



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**Annotationes des hoech-||geleerten vnd Christlichen
doctoers Hiero-||nymi Emßers saeligen, vber Luthers new
Testa-||ment**

Emser, Hieronymus

Coellen, 1528

VD16 E 1091

Aus de[m]. iij. capitel.

urn:nbn:de:hbz:466:1-35734

steht/vnnd sein angesicht leucht wie die belle
son/volget im text hernach in virtuta sua/das
ist/in seiner krafft od macht/wolches **Lutter**
dem text ab gebrochen hat.

Aus dem andern Capittel

In dem orsten para. loufft **Luter** aber an, do
er **Erasmus** orsten trāssation nach/dolmatschz
vnd hast tewfft/dan dz wortlin baptizasti wid
yn dē kriechischem noch in vnserm text steht/
ouch gar nichtzit ad. ppositū thut wie **Erasm?**
in sein annotatiōibus selber bekennet/vnnd es
dhalbē in d iungstē trāssation gar ausgelassen.

An dez letzē para. do **Lut.** dolmatschz hat
vnd er sol sie weidē mit eisern ruthen/sagen der
kriechisch vnd vnser text. **Et ipse reget eos in v**
ga ferrea vnd er wirt sie regirn yn einer eyszern
ruth oder scepter:

Aus dē. iiii. capitel.

In dē oerstē para. do **Luter** dolmatschet das
saget/der dye geyster **Gotes** hat/lant vnser vn
d kriechisch text/d die syben geist **Gotes** hatt.

In dem andern para. do **Luther** dolmatschet
vnd ich werde geben/aus der schul/die do sa
gen sie seyen **Juden** vnd sinds doch nit/lant vn
ser vnd kriechisch text/aus der schul **Sathane**
aus woelcher **Luther** ytzo ouch sorgibt er sey
ein **Christ**/so er doch im grund ein ertzpickart

Auff die offenbarung

vnd von d̄ gemein Christi abgelytten ist.

E In dē, iij. parag. do Luter dolmatschet/das mit fewer durch fewert ist/sagt vnser text nit̄ allein ignitū/sond̄ ouch probatū/zu tewtsch/das durchs fewr bewert ist:

Aus dē, iij. capitel.

F In dem letzten para. fellschet Luter aber den text do er spricht vñ deynen willen haben sie d̄ wesen/Dan es stehet nit̄ propter te/sond̄ propter voluntatē tuā/das ist d̄ du es also gewolt hast. *Velle em̄ dei/idē est qđ facere/voluntate igit̄ dei viuim⁹, mouemur ⁊ subsistim⁹, nō soluz ppter eū, qui opa n̄ra nō eget, ps. xv. s̄ propter nos ipsos etiā, qui propter nos ⁊ propt̄ nostraz salutē descēdit de celis, vt redempti sanguie suo beata tandē cum eo immortalitate fruamur:*

Aus dem v Caput.

S In dem letzten para. do Lutter dolmatschet/vnd dy vier vnd zwentzigsten fielen ned̄/sagen beide text der kriechisch vnd lateinisch in facies suas/vff ir angesicht/wolchs Lut. außglassen

Aus dem vii capyt:

W In dem osten para. do Lu. dolmatschet/bis das wir vorfigeln/dy knecht Gotes ꝛc. Weist das wortlin signare hie nit̄ versygelin/sonder tzeichen/wie hiennyden von den zwoelff gelle